

**Milwaukee®**

**HEAVY-DUTY  
ELECTRIC TOOLS**

NOTHING BUT  
**HEAVY  
DUTY**  
MILWAUKEE

**DG 30  
DG 30 QE  
DGL 34  
DGL 30 QE**



**Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Instruction d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Kezelési útmutató  
Navodilo za uporabo  
Upute o upotrebi  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija  
Kasutamisjuhend  
Инструкция по использованию  
Упътване за експлоатация  
使用指南**

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>5</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>7</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>8</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>9</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>10</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>11</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>12</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>13</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätnanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>14</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>15</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντήρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΚΑ</b>	<b>16</b>
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>17</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>18</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>19</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>20</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>21</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, CE-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>22</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>24</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>25</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	<b>EESTI</b>	<b>26</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>28</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>29</b>

## TECHNICAL DATA

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nominal power output	400 W	500 W	500 W	600 W
Rated output	240 W	275 W	300 W	350 W
No-load speed	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maximum no-load speed in case of ineffective no-load speed limitation	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Chuck neck diameter	43 mm	43 mm	-	-
Collet diameter	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Abrasive grinding body diam. max.				
ceramic or rubber bonded abrasive product	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
resinoid-bonded abrasive product	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Weight without cable	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typical A-weighted sound levels:				
Sound pressure level	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Sound power level	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Wear ear protectors!				
Measured values determined according to EN 50 144.				

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

After switching off, the machine will not be idle immediately. (After-running of the work spindle.) Allow the machine to come to a stop before putting down.

Never reach into the danger area of the plane when it is running.

Only use tools whose permitted speed is at least as high as the highest no-load speed of the machine.

Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly mounted and turn freely. Perform a test run for at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out of round or vibrating grinding tools.

When grinding metal, flying sparks are produced. Take care that no persons are endangered. Because of the danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flight zone). Do not use dust extraction.

Due care should be taken that no sparks or sanding dust flying from the workpiece come into contact with you.

The adjusting nut must be tightened before starting to work with the machine.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Straight grinders are suited for grinding wood, metal, plastic, or similar materials, especially in hard accessible corners and places.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

## MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

**TECHNISCHE DATEN**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nennaufnahmeleistung .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Abgabeleistung .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Leerlaufdrehzahl .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Max. Leerlaufdrehzahl bei unwirksamer Leerlaufdrehzahlbegrenzung .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Spannhals- $\emptyset$ .....	43 mm	43 mm	-	-
Spannzangen- $\emptyset$ .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Schleifkörper- $\emptyset$ max.				
keramisch oder mit Gummi gebundener Schleifkörper .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
kunstharzgebundener Schleifkörper .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Gewicht ohne Netzkabel .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Abgesch. bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typische A-bewertete Schallpegel:				
Schalldruckpegel .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Schalleistungspegel .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Gehörschutz tragen!				
Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.				

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!  
Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde. Maschine erst nach Stillstand ablegen.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Nur Arbeitswerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.

Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch überprüfen. Das Schleifwerkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifwerkzeuge nicht verwenden

Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Keine Staubabsaugung verwenden.

Gerät immer so halten, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfliegen.

Die Spannmutter muss vor Inbetriebnahme der Maschine angezogen sein.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.

**BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG**

Der Geradschleifer ist geeignet zum Schleifen von Holz, Kunststoff und Metall, insbesondere an schwer zugänglichen Stellen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETZANSCHLUSS**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

**WARTUNG**

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLLE**

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Puissance nominale de réception .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Puissance utile .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Vitesse de rotation à vide .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation max. à vide au cas où la limitation de la vitesse de rotation ne fonctionnerait pas .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Ø du collier de serrage .....	43 mm	43 mm	-	-
Diamètre des pinces de serrage .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Ø max. meules renforcées				
meule avec liant céramique ou en caoutchouc .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
meules avec liant en résine synthétique .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Poids sans câble de réseau .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Niveaux sonores type évalués:				
Niveau de pression acoustique .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Toujours porter une protection acoustique!				
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.				

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Après avoir éteint la machine, la broche porte-outil continue à tourner un peu. Ne déposer la machine qu'après arrêt complet.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

N'utiliser que des outils dont la vitesse de rotation admissible correspond au moins à la vitesse à vide maximale de la machine.

Toujours contrôler l'état de l'outil avant de l'utiliser. L'outil doit être monté de façon impeccable et pouvoir tourner librement. Effectuer une marche d'essai sans charge pendant au moins 30 secondes. Ne jamais utiliser un outil endommagé, tournant en faux-rond ou générateur de vibrations.

L'usinage des métaux génère des étincelles. Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger. En raison du risque d'incendie, aucune matière inflammable ou combustible ne doit se trouver dans la zone de projection des étincelles. Ne pas utiliser d'aspirateur de poussières.

Toujours maintenir la machine de façon à ce que étincelles et poussières soient projetées dans la direction opposée au corps.

L'écrou du flasque doit être serré avant de mettre en marche la machine.

En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La ponceuse est appropriée pour des travaux de ponçage du bois, du métal, de la matière plastique et d'autres matériaux, notamment à des endroits d'accès difficile.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**BRANCHEMENT SECTEUR**

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

**ENTRETIEN**

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue élargie de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

**DATI TECNICI**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Potenza assorbita nominale .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Potenza erogata .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Numero di giri a vuoto .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Numero massimo di giri a vuoto in caso di difetto della limitazione del numero di giri a vuoto .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Ø Collarino di fissaggio .....	43 mm	43 mm	-	-
Ø pinze di serraggio .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Max. Ø perno smeriglio				
corpo mola in ceramica o in gomma .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
corpo mola in resina sintetica .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Peso senza cavo di rete .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Livello sonoro classe A tipico:				
Livello di rumorosità .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Potenza della rumorosità .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!				
Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.				

**NORME DI SICUREZZA**

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

L'alberino portautensile continua a girare dopo che la macchina viene disinserita. Appoggiare la macchina solo dopo che si sia fermata completamente.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

Impiegare solo utensili da lavoro, il cui il minimo numero di giri ammessi a vuoto sia pari al più elevato numero di giri della corsa a vuoto dell'utensile.

Controllare gli utensili abrasivi prima di utilizzarli. Gli utensili abrasivi devono essere montati in maniera perfetta e devono poter girare liberamente. Eseguire una prova per almeno 30 secondi senza sottoporre la macchina a carico. Non continuare ad usare utensili abrasivi ovalizzati oppure vibranti.

Smerigliando metalli si producono scintille. Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone. Per via del pericolo di incendio, nessun tipo di materiale infiammabile può trovarsi nelle vicinanze (potenziale raggio delle scintille). Non utilizzare aspirapolveri.

Tenere sempre l'utensile in modo tale che le scintille e polveri di molatura volino lontano dal corpo.

Il dado flangiato deve essere serrato prima dell'utilizzo della macchina.

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

**UTILIZZO CONFORME**

La smerigliatrice assiale è adatta per smerigliare materiali come legno, metalli, plastica o simili, in particolare nei luoghi di accesso difficile.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

**CE 04**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

**MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esplosivo, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**


Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

**DATOS TÉCNICOS**

	<b>DG 30</b>	<b>DG 30 QE</b>	<b>DGL 34</b>	<b>DGL 30 QE</b>
Potencia de salida nominal .....	400 W	500 W	500 W	600 W
potencia entregada .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Velocidad en vacío .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Revoluciones en vacío máx. sin actuar el limitador de revoluciones .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Diámetro de cuello de amarre .....	43 mm	43 mm	-	-
Diámetro de pinza .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Diámetro máximo de la muela con				
producto abrasivo con aglutinante cerámico o de goma .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
producto abrasivo con aglutinante resinoide .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Peso sin cable .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Niveles acústicos típicos compensados A:				
Presión acústica .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Resonancia acústica .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Usar protectores auditivos!				
Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.				

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

El eje de la herramienta se mantiene en marcha por inercia después de desconectar el aparato. Permita que se pare la máquina antes de ponerla sobre una superficie.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Utilice solamente útiles cuya velocidad permitida sea como mínimo tan alta como la velocidad en vacío más alta de la máquina.

Comprobar los útiles de lijar/amolar antes de su uso. El útil debe estar perfectamente montado, debiendo girar libremente. Realizar una prueba de funcionamiento sin carga durante 30 segundos como mínimo. No usar los útiles de lijar/amolar dañados, los de giro descentrado o vibrantes.

Al amolar metales se proyectan chispas. Cuidar de no poner en peligro a personas. Debido al peligro de incendio no deben encontrarse cerca (en el área de alcance de las chispas) materiales inflamables. No utilice extracción de polvo en este caso.

Tenga cuidado para que no le salten chispas ni virutas de la pieza de trabajo.

La tuerca de apriete se debe asegurar antes de comenzar a trabajar con la máquina.

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos casos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

Las amoladoras rectas son adecuadas para fresar madera, metal, plástico o materiales similares, especialmente en lugares de difícil acceso.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

**CE 04**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

**MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Potência absorvida nominal	400 W	500 W	500 W	600 W
Potência de saída	240 W	275 W	300 W	350 W
Nº de rotações em vazio	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Máx n° de rotação no caso de limitação de n° de rotação sem efeito	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Ø da gola de aperto	43 mm	43 mm	-	-
Ø da ponta de aperto	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Max Ø dos corpos abrasivos				
corpo abrasivo de cerâmica ou ligado com borracha	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
corpo abrasivo ligado com resina artificial	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Peso sem cabo de ligação à rede	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:				
Nível da pressão de ruído	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Nível da potência de ruído	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Use protectores auriculares!				
Valores de medida de acordo com EN 50 144.				

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Observar as instruções de segurança na folha!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

O veio da ferramenta movimenta-se por inércia, após desligar o aparelho. Apenas depositar a máquina quando estiver parada.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

Use apenas discos cuja velocidade permitida seja tão alta como a máx. velocidade em vazio da máquina.

Controlar as ferramentas abrasivas antes da utilização. A ferramenta abrasiva deve ser perfeitamente montada e girar livremente. Efectuar um funcionamento de teste no mínimo durante 30 segundos, sem carga. Ferramentas abrasivas danificadas, descentradas ou vibrantes não devem ser utilizadas.

Ao lixar metais, voam faíscas. Observe que ninguém seja posto em perigo. Devido ao perigo de incêndio não devem encontrar-se materiais inflamáveis nas proximidades (área de vôo de faíscas). Não utilize sistema de extracção de poeiras.

Tome atenção que nem as faíscas nem as poeiras da lixagem geradas na peça de trabalho devem entrar em contacto consigo.

A porca de ajuste deve ser apertada antes de iniciar o trabalho com a máquina.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocorrer temporárias oscilações de número de rotação.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

Rectificadoras rectas são apropriadas para lixar madeira, metal, plásticos e materiais similares, principalmente em locais de difícil acesso.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**LIGAÇÃO À REDE**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

**MANUTENÇÃO**

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLE**

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



**TECHNISCHE GEGEVENS**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nominaal afgegeven vermogen .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Afgegeven vermogen .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Onbelast toerental .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Max. onbelaste toerental bij niet werkzame begrenzing van het onbelaste toerental .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Spanhals-Ø .....	43 mm	43 mm	-	-
Spantangdiаметer .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Slijpsteen Ø max.				
keramisch of van rubber vervaardigd slijpgereedschap ..	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
van kunstthars vervaardigd slijpgereedschap .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Gewicht, zonder snoer .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:				
Geluidsdrukniveau .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Geluidsvermogensniveau .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

**VEILIGHEIDSADVIEZEN**

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen! Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

De uitgaande as loopt uit nadat de machine is uitgeschakeld. Machine pas na stilstand neerleggen.

Niet aan de draaiende delen komen.

Uitsluitend toebehoren gebruiken waarvan het toelaatbare toerental minstens zo hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine.

Slijpgereedschappen voor gebruik controleren. Het slijpgereedschap moet korrekt zijn gemonteerd en vrij kunnen draaien. Ten minste 30 seconden onbelast laten proefdraaien. Beschadigde, niet ronde of trillende slijpgereedschappen niet gebruiken.

Bij het schuren van metalen ontstaan vonken. Er op letten dat er geen personen in gevaar worden gebracht. In verband met het brandgevaar mogen zich geen brandbare materialen in de buurt (gebied waar de vonken vallen) bevinden. Geen stofafzuiging gebruiken

Machine altijd zo vasthouden dat vonken of slijpstof van het lichaam zijn af gericht.

De flensmoer moet vóór de ingebruikname van de machine aangetrokken zijn.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele ge-vallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

Rechte slijpers kunnen gebruikt worden voor het slijpen van hout, metaal, kunststof of gelijkaardige materialen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLEN**

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

**TEKNISKE DATA**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nominel optagen effekt.....	400 W	500 W	500 W	600 W
Afgiven effekt.....	240 W	275 W	300 W	350 W
Omdrejningstal, ubelastet.....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maks. omdrejningstal (ubelastet) når begrænsningen af ubelastet omdrejningstal er defekt.....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Halsdiameter.....	43 mm	43 mm	-	-
Spændetang-ø.....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Slibestift-ø maks.				
slibestift af keramik eller bundet med gummi.....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
kunstharpiksbundne slibestifte.....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Vægt uden netledning.....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Typisk vægget acceleration for hænder/arme.....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:				
Lydtrykniveau.....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Lydeffekt niveau.....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Brug høreværn!				
Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.				

**SIKKERHEDSHENVISNINGER**

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømsikring gskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Værktøjsspindlen har et efterløb og standser dermed ikke samtidig med værktøjet. Maskinen skal være slukket, før den lægges fra.

Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Benytt kun værktøj, hvis tilladte omdrejningstal er mindst lige så højt, som det højeste tomgangs-omdrejningstal for maskinen.

Slibeværktøj skal kontrolleres før ibrugtagning. Slibeværktøj skal være monteret korrekt og skal kunne drejes. Slibeværktøj skal prøveløbes i ubelastet tilstand i mindst 30 sekunder. Beskadiget, uregelmæssigt rundt eller vibrerende slibeværktøj må ikke anvendes.

Gnistregn opstår ved slibning af metal. Vær opmærksom på, at personer ikke kommer til skade. På grund af brandfare må brandbare materialer ikke opbevares i nærheden (gnistregnområde). Brug ikke støvsuger.

Maskinen skal altid håndteres således, at gnister og slibestøv slynges væk fra kroppen.

Flangemøtrikken skal spændes inden maskinen tages i brug.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omdrejningstalsvingninger.

**TILTÆNKT FORMÅL**

Ligeslibere er egnet til slibning af træ, metal, kunststof og lignende materialer, især på vanskeligt tilgængelige steder.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETTILSLUTNING**

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

**TEKNISKE DATA**

	<b>DG 30</b>	<b>DG 30 QE</b>	<b>DGL 34</b>	<b>DGL 30 QE</b>
Nominell inngangseffekt .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Avgitt effekt .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Tomgangsturtall .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maks. tomgangsturtall ved uvirksom begrensning av tomgangsturtall .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Spennhals-ø .....	43 mm	43 mm	-	-
Spennfang-ø .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Slipestift-ø, maks.				
ved keramisk binding .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
ved kunststoffbinding .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Vekt uten nettkabel .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vurdert lydnivå:				
Lydtrykknivå .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Lydeffektnivå .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Bruk hørselsvern!				
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 50 144.				

**SPESEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER**

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrom-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Verktøyspindelen løper etter når apparatet ble slått av. Legg fra deg maskinen først når den står stille.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Bruk kun arbeidsverktøy med et tillatt turtall som er minst så stort som apparatets høyeste tomgangsturtall.

Kontroller slipeverktøy før bruk. Slipeverktøyet må være nøyaktig montert og kunne dreie fritt. Prøvekjør i minst 30 sekunder uten belastning. Ikke bruk skadet, urundt eller vibrerende slipeverktøy.

Ved sliping av metall flyr det gnister. Pass på at ingen personer blir utsatt for fare. På grunn av brannfaren må det ikke finnes noen brennbare materialer i nærheten (gnistområdet). Ikke bruk støvavsug.

Hold apparatet alltid slik at gnister eller slipestøv flyr vekk fra kroppen.

Flensmutteren må være trukket til før maskinen startes.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

Rettslipere er egnet til sliping av tre, metall, kunststoff og lignende materialer, særlig på vanskelig tilgjengelige steder.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EEF

**CE 04**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETTLIKOPLING**

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

**SYMBOLER**

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

**TEKNISKA DATA**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nominell upptagen effekt .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Uteffekt .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Obelastat varvtal .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Högsta tomgångsvarvtal vid icke aktiv reglering av tomgångsvarvtal .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Maskinhals diam. ....	43 mm	43 mm	-	-
Spännhylsor-ø .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Max. slipstift-ø med slipstift av keramik eller gummibindemedel .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
slipstift av konsthartsbindemedel .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Vikt utan nätkabel .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-värderad ljudnivå:				
Ljudtrycksnivå .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Ljudeffektsnivå .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

**SÄKERHETSUTRUSTNING**

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till vägguttag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Se upp, verktygsspindeln roterar en stund efter det maskinen fränkopplats. Maskinen får inte läggas ned förrän den stannat helt.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Använd endast skivor, vars tillåtna varvtal är minst så högt som det högsta tomgångsvarvtalet på maskinen.

Kontrollera slipverktygen innan de tas i bruk. Slipverktyget måste vara ordentligt monterat och kunna rotera fritt.

Provkör nya verktyg minst 30 sekunder utan belastning. Skadade, orunda eller vibrerande slipverktyg får inte längre användas.

Vid slipning av metall uppstår gnistor. Se till att personer inte skadas. Pga brandrisken får inga brännbara material finnas i närheten (inom gnistområdet). Använd inte dammsugning!

Håll alltid maskinen så, att gnistor och slipdamm flyger i riktning från kroppen.

Fläsmuttern skall vara åtdragen innan start av maskinen.

Under inverkan av elektromagnetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkning uppträda.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Raka slipmaskiner är lämpliga att slipa i trä, metall, konstfiber mm, särskilt på svåråtkomliga ställen.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NÄTANSLUTNING**

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

**SKÖTSEL**

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

## TEKNISET ARVOT

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nimellinen teho.....	400 W	500 W	500 W	600 W
Antoteho.....	240 W	275 W	300 W	350 W
Kuormittamaton kierros-luku.....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Suurin tyhjäkäyntikierros-luku kun kierrosluvun tyhjäkäyntirajoitus ei toimi.....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Kiinnityskaulan ø.....	43 mm	43 mm	-	-
Kiiristysholkin halkaisija-ø.....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Hiomapyörän ø max.				
keraaminen tai kumisidonnainen karalaukka.....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
muovisidonnainen karalaukka.....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Paino ilman verkkojohtoa.....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyys käsi-käsivarsi-alueelle.....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:				
Melutaso.....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Äänenoimakkuus.....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Käytä kuulosuojaimia!

Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.

## TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirtasuojajytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Työkalukara pyörii vielä sen jälkeen kun laitteesta on katkaistu virta. Anna koneen pysähtyä kokonaan ennen alaslaskemista.

Älä tartu käynnistetyn laitteen työskentelyalueelle.

Koneessa käytettävään työkaluun tai laikkaan leimatun maksimi kierrosluvun on oltava vähintään yhtä suuri kuin koneen tyypikilpeen leimattu maksimi tyhjäkäyntikierros-luku.

Tarkista hiomavälineet ennen käyttöä. Hiomavälineet on oltava oikein asennettuja ja niiden täytyy pystyä pyörimään vapaasti. Suorita koeajo vähintään 30 sekunnin ajan ilman kuormitusta. Älä käytä vahingoittuneita, epäsäännöllisen muotoisia tai tariseviä hiomatyövälineitä.

Metallien hionnassa syntyy kipinäintiä. Tarkista, ettei kenellekään aiheuteta vaaraa. Tulipalovaaran takia ei lähistöllä saa olla mitään palavia aineita (kipinäetäisyydellä). Pölynpoistoa ei käytetä.

Käytä konetta siten, että lastut ja kipinät lentävät itsestäsi pois päin.

Laippamutterin on oltava kunnolla kiristetty ennen koneen käyttöönottoa.

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapa-uksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Suoramalliset hiomakoneet soveltuvat puun, metallin, muovin ja vastaavien materiaalien hiontaan, erityisesti vaikeasti luoksepäästävässä kohteissa.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/EY

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä mototulo on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Όνομαστική ισχύς .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Αποδιδόμενη ισχύς .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Μέγιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο με ανενεργό τη διάταξη περιορισμού του αριθμού των στροφών .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Ø λαμίου σύσφιξης .....	43 mm	43 mm	-	-
Διάμετρος λαβίδων σύσφιξης .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Μέγ. διάμετρος κορμού λείανσης				
σε μία κεραμική σύνδεση .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
σε μία πλαστική σύνδεση .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χειριού-βραχίονα .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη Θορύβου:				
Στάθμη ηχητικής πίεσης .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!				
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 50 144.				

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντολιοθηκά παπούτσια και η ποδιά.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Η άτρακτος του εργαλείου συνεχίζει να κινείται και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Ακουμπάτε τη μηχανή πάντοτε μόνο μετά την ακινητοποίηση.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της κινούμενης μηχανής.

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία, των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι το λιγότερο τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο της συσκευής.

Ελέγχετε τα εργαλεία λείανσης πριν τη χρήση. Το εργαλείο λείανσης πρέπει να είναι άψογα μονταρισμένο και να μπορεί να κινείται ελεύθερα. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία το λιγότερο για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα, παραμορφωμένα ή παλλόμενα εργαλεία λείανσης.

Κατά την λείανση/τρόχιμα των μετάλλων δημιουργούνται σπινθήρες. Προσέχετε, να μην τεθεί σε κίνδυνο κανένα άτομο. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς δεν επιτρέπεται να βρίσκονται κοντά εύφλεκτα υλικά (περιοχή εκτόξευσης των σπινθήρων). Μη χρησιμοποιείτε καμία διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Κρατάτε τη συσκευή πάντοτε έτσι, ώστε οι σπινθήρες ή τα ριπίσματα τροχίσματος να απομακρύνονται από το σώμα σας.

Το φλαντζωτό παξιμάδι πρέπει να έχει σφίχτει πριν τη θέση σε λειτουργία της μηχανής.

Κάτω από την επίδραση υπερβολικών ηλεκτρομαγνητικών εξωτερικών διαταραχών, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού των στροφών.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Οι ευθείς λειαντήρες προορίζονται για τις εργασίες λείανσης ακριβείας σε μέταλλα με φρέζες όπως και για τη λείανση μετάλλων χωρίς σίδηρο, πλαστικών, σκληρού ξύλου κλπ. με φρέζες.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

**CE 04**

Volker Siegle  
Manager Product Development

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Διατηρείτε πάντοτε τις οχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατ'ασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

**TEKNİK VERİLER**

	<b>DG 30</b>	<b>DG 30 QE</b>	<b>DGL 34</b>	<b>DGL 30 QE</b>
Giriş gücü .....	400 W .....	500 W .....	500 W .....	600 W .....
Çıkış gücü .....	240 W .....	275 W .....	300 W .....	350 W .....
Boşta ki devir sayısı .....	30000 min <sup>-1</sup> .....	10000-30000 min <sup>-1</sup> .....	34000 min <sup>-1</sup> .....	10000-30000 min <sup>-1</sup> .....
Boşta ki devir sayısını düşürme işlevi devre dışı iken; boşta ki maksimum devir sayısı .....	- .....	38000 min <sup>-1</sup> .....	- .....	38000 min <sup>-1</sup> .....
Germe boynu çapı .....	43 mm .....	43 mm .....	- .....	- .....
Penset çapı .....	6 mm .....	6 mm .....	6 mm .....	6 mm .....
<b>Maksimum taşlama diski çapı</b>				
seramik veya lastikle bağlı taşlama ucu .....	25 mm .....	20 mm .....	25 mm .....	20 mm .....
sunî reçine ile bağlı taşlama ucu .....	50 mm .....	40 mm .....	40 mm .....	40 mm .....
Ağırlığı, şebeke kablosuz .....	1,2 kg .....	1,3 kg .....	1,8 kg .....	1,9 kg .....
Değerlendirilin tipik ivme: .....	9 m/s <sup>2</sup> .....	4 m/s <sup>2</sup> .....	7 m/s <sup>2</sup> .....	3 m/s <sup>2</sup> .....
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:				
Ses basıncı seviyesi .....	79 dB (A) .....	79 dB (A) .....	81 dB (A) .....	79 dB (A) .....
Akustik kapasite seviyesi .....	92 dB (A) .....	92 dB (A) .....	94 dB (A) .....	92 dB (A) .....
Koruyucu kulaklık kullan!				
Ölçüm değerleri EN 50 144'e göre belirlenmektedir.				

**GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR**

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Alet kapatıldıktan sonra uç mili bir süre serbest dönüşte döner. Aleti tam olarak durduktan sonra elinizden bırakın.

Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın.

Bu aletle sadece, müsaade edilen devir sayıları en azından aletin en yüksek devir sayısı kadar olan uçlar kullanın.

Taşlama uçlarını kullanmadan önce kontrol edin. uçlar alete kursuz biçimde takılmış ve rahatça döner durumda olmalıdır. En azından 30 saniye aleti boşta çalıştırarak deneyin. Hasar görmüş, yuvarlaklığını kaybetmiş veya titreşim yapan uçları kullanmayın.

Taşlama işlemi sırasında ortaya çıkan kıvılcımlara dikkat edin, yanıcı malzemeler tutuşabilir.

Aleti daima, kıvılcımlar veya taşlama tozu bedeninizden uzaklaşacak biçimde tutun.

Flaşlı somunu aleti işletime almadan önce iyice sıkın.

Dışarıdan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

**KULLANIM**

Kalpçı taşlama, özellikle erişilmesi zor yerlerde olmak üzere, tahta, metal, plastik ve benzeri malzemenin taşlanması uygundur.®

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**CE 04**

Volker Siegle  
Manager Product Development

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

**BAKIM**

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

**SEMBOLLER**

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

**TECHNICKÁ DATA**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Jmenovitý výkon .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Odběr .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Počet otáček při běhu naprázdno .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Max. volnoběžné otáčky při neúčinném omezovači volnoběžných otáček .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
ø upínacího krčku .....	43 mm	43 mm	-	-
Kleština ø .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Maximální průměr brousícího nástroje ø				
pro keramická pojiva .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
pro umělohmotná pojiva .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Hmotnost bez kabelu .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typická vážená				
Hladina akustického tlaku .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Hladina akustického výkonu .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Naměřené hodnoty odpovídají EN 50 144

**SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Bezpečnostní pravidla obsahuje příložená brožura!

Ve vlnkovinm prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Po vypnutí stroje ještě hřídels s nástrojem dohřívá. Stroj odložte až když je v klidu.

Nesahajte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Používejte jen takové kotouče, jejichž dovolené otáčky jsou minimálně stejné, jako jsou maximální otáčky naprázdno stroje.

Brusný kotouč před použitím vždy zkontrolujte. Musí být vždy bezvadně namontován a musí se lehce otáčet. Vždy před započetím práce nechte alespoň 30sekund běžet stroj bez zátěže. Poškozené, oválné či vibrující kotouče nepoužívejte.

Při broušení kovů odletují jiskry. Dbejte, aby nedošlo k poškození osob. V blízkosti (kam zaletují jiskry) se nesmí nacházet žádné hořlavé látky - nebezpečí požáru. Nepoužívejte odsavač prachu.

Stroj držte při práci tak, aby jiskry a brusný prach odletovaly od těla.

Upínací matice kotouče musí být před spuštěním stroje utažena.

Působením vnějšího extrémě silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Bruska je vhodná k broušení dřeva, umělých hmot a kovů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EGW

CE04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**PŘIPOJENÍ NA SÍŤ**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

**ÚDRŽBA**

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



**TECHNICKÉ ÚDAJE**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
menovitý príkon .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Výkon .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Otáčky naprázdno .....	3000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky naprázdno pri neúčinnom obmedzení otáčok naprázdno .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Priemer upínacieho hrdla .....	43 mm	43 mm	-	-
Priemer upínacích klieští .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
max. priemer brúsneho telesa				
brúsne teleso s keramikou alebo gumenou väzbou .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
brúsne teleso so syntetickou živíčovou väzbou .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku				
Hladina akustického tlaku .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Hladina akustického výkonu .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

používajte ochranu sluchu!

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 50 144.

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.

Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Po vypnutí prístroja zotrváva vreteno v pohybe. Stroj odkladať až po úplnom zastavení.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiaceho stroja.

Používať len pracovné nástroje, ktorých maximálne prípustné otáčky sú minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky prístroja naprázdno.

Brúsne nástroje pred použitím skontrolovať. Brúsny nástroj musí byť namontovaný bezchybne, aby sa mohol voľne krútiť. Chod prístroja preskúšať aspoň 30 sekúnd bez zaťaženia. Nepoužívať poškodené, neokrúhle alebo vibrujúce brúsne nástroje.

Pri brúsení kovov dochádza k lietaniu iskier. Dávajte pozor, aby neboli ohrozené žiadne osoby. Z dôvodu nebezpečia požiaru nesmú byť v blízkosti (oblasť lietania iskier) žiadne horľavé materiály. Nepoužívať odsávač prachu.

Prístroj držať vždy tak, aby iskry a brúsny prach lietali smerom od tela.

Pred uvedením stroja do prevádzky musí byť upínacia matica dotiahnutá.

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Priama brúska je vhodná na brúsenie dreva, plastov a kovov, predovšetkým na ťažko prístupných miestach.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**SIETOVÁ PRÍPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

**ÚDRZBA**

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

Pred každou prácou na stroji vyťahnuť zástrčku zo zásuvky.

**DANE TECHNICZNE**

	<b>DG 30</b>	<b>DG 30 QE</b>	<b>DGL 34</b>	<b>DGL 30 QE</b>
Znamionowa moc wyjściowa .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Moc wyjściowa .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Prędkość bez obciążenia .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maksymalna prędkość bez obciążenia w przypadku niedziałającego ograniczenia prędkości przy pracy bez obciążenia .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Srednica szyki uchwyty .....	43 mm	43 mm	-	-
Srednica tulei zaciskowej .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Maksymalna średnica części ściernej				
do żywicy ceramicznej .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
do żywicy z tworzywa sztucznego .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
CieŜar bez kabla .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Typowe przyspieszenie waŜone w obszarze ręka-ramię .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:				
Poziom ciśnienia akustycznego .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Poziom mocy akustycznej .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

NaleŜy uŜywa  ochroniaczy uszu!  
Zmierzone wartoœci wyznaczono zgodnie z normą EN 50 144

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

NaleŜy przestrzega  instrukcji bezpieczeŃstwa podanych w załączonyj broszurze!

Urządzenia pracujące w wielu róznych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, naleŜy podl czac poprzez ochronny wylicznik udarowy.

Podczas pracy naleŜy zawsze nosi  okulary ochronne. Zalecane jest takÊe noszenie rękawic, mocnego, nie œlizgaj cego si  obuwia oraz ubrania roboczego.

Przed przystapieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem naleŜy wyj c wtyczk  z gniazdka.

Elektronarzędzie moŜna podl czac do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyliczone.

Kabel zasilający nie moÊe znajdowa  się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdowa  się za operatorem.

Po wyliczeniu elektronarzędzie nie zatrzyma się natychmiast - wrzeciono obraca się jeszcze przez pewien czas. OdloÊyć elektronarzędzie dopiero po zatrzymaniu.

Podczas pracy strugarki nie zbliÊa się do strefy niebezpiecznej.

UŜywa  tylko narzędzi roboczych, których dopuszczalna prędkoœć odpowiada co najmniej najwyÊszej prędkoœci elektronarzędzia bez obciążenia.

Narzędzia szlifierskie sprawdzic przed rozpoczęciem uÊytkowania. Narzędzia szlifierskie musz  by c prawidlowo zamontowane i musz  obraca  się w sposób swobodny. Przez około 30 sekund przeprowadzi  bieg próbny bez obciążenia. Nie uŜywa  uszkodzonych, nieokrągłych lub wibrujących narzędzi szlifierskich.

Przy szlifowaniu metali powstają iskry. Nie naraÊa na niebezpieczeŃstwo Êadnych osób. Ze względu na zagroÊenie poÊarowe w pobliÊu miejsca pracy (w strefie wyrzucania iskier) nie powinny się znajdowa  materiały palne. Nie stosowa  odpylaczy.

Elektronarzędzie trzyma  zawsze w taki sposób, aby iskry i pył z przedmiotu obrabianego nie były wyrzucane na operatora.

Przed uruchomieniem urządzenia naleŜy dokr cic nakr tk  regulacyjną.

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mog  powodowa  w okreœlonych przypadkach chwilowe wahania w prędkoœci obrotowej.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Szlifierki ręczne proste przeznaczone są do dokladnego szlifowania metali przy uÊyciu frezów trzpieniowych jak i do frezowania metali nieÊelaznych, tworzyw sztucznych, twardego drewna itd r wnieÊ przy uÊyciu frezów trzpieniowych.

Produkt moŜna uÊytkowa  wylicznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE**

Oœwiadcza my z pełną odpowiedzialnoœci , Êe produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

**CE 04**

Volker Siegle  
Manager Product Development

**PODL CZENIE DO SIECI**

Podl czac tylko do Źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wylicznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. MoÊliwe jest r wnieÊ podl czenie do gniazdka bez uziemienia, poniewaÊ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeŃstwa.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia musz  by c zawsze droÊne.

UŜywa  tylko i wylicznie wyposaÊzenia dodatkowego Milwaukee i częœci zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienic częœci, które nie zostaly opisane, naleÊy skontaktowa  się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów uslugowych/gwarancyjnych).

Na Źyczenie moŜna otrzyma  rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu naleŜy poda  dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia moÊna dokona  albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpoœrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Stra e 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLE**

Przed przystapieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu naleŜy wyj c wtyczk  z kontaktu.

**MŰSZAKI ADATOK**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Névfleges teljesítményfelvétel .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Leadott teljesítmény .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Üresjárat fordulatszám .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Max. üresjárat fordulatszám hatástalan üresjárat fordulatszám korlátozás mellett .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Feszítőnyak- $\emptyset$ .....	43 mm	43 mm	-	-
Befogóújrú átmérő .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Nyers csiszolópapír átmérője max.				
kerámia gyantához .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
műgyantához .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Súly hálózati kábel nélkül .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:				
Hangnyomás szint .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Hangteljesítmény szint .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

A közzölt értékek megfelelnek az EN 50 144 szabványnak.

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Szabadban a dugóját hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.

Védőkesztyű, zárt és csuszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

A kikapcsolást követően, a készüléket csak szerszámtengely teljes leállása után szabad letenni.

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

Kizárólag olyan tárcsát szabad használni, amely megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék legmagasabb üresjárat fordulatszáma.

A csiszolószerszámot használat előtt meg kell vizsgálni, a leirtaknak megfelelően fel kell szerelni és feltétlenül ügyelni kell arra, hogy szabadon forogjon. Munkavégzés előtt, terhelés nélkül legalább 30 másodpercig próbajáratást kell végezni. Sérült, deformálódott vagy kiegyenlítettlenül forgó tárcsát nem szabad használni.

Fémek csiszolásakor szikra keletkezhet. Ügyeljen a közelben tartózkodó személyek testi épségére, illetve a gyúlékony anyagokat távolítsa el a munkaterületről. Ne használjon porszívót.

A készüléket mindig úgy kell tartani, hogy a keletkező szikra, illetve a por ne a munkavégzőre szálljon.

A készülék használata előtt vizsgálja meg, hogy a szűrőanya megfelelően meg van-e húzva.

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT**

Az egyenes csiszoló a szármáróval megmunkált fémek, nemvas fémek, műanyagok, keményfa, stb. finomcsiszolási munkáira alkalmas.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leirtaknak megfelelően szabad használni.

**CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS**

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

**KARBANTARTÁS**

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertve, cseréltesse ki Milwaukeek szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

**SZIMBÓLUMOK**

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előt a készüléket áramtalanítani kell.

**TEHNIČNI PODATKI**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nazivna sprejemna moč.....	400 W	500 W	500 W	600 W
Oddajna zmogljivost.....	240 W	275 W	300 W	350 W
Število vrtljajev v prostem teku.....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maks. število vrtljajev v prostem teku pri nedelujoči omejitvi števila vrtljajev v prostem teku.....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Vpenjalni vrat ø.....	43 mm	43 mm	-	-
Vpenjalne klešče ø.....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Brusilno telo ø maks.				
keramično ali z gumo vezano brusilno telo.....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
z umetno smolo vezano brusilno telo.....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Teža brez omrežnega kabla.....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok.....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:				
Nivo zvočnega tlaka.....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Višina zvočnega tlaka.....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!				
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 50 144.				

**SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtično samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Vreteno orodja teče dalje, ko se naprava izklopi. Stroj odložite šele, ko preneha teči.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Uporabljajte samo delovna orodja, katerih dopustno število vrtljajev je najmanj tako visoko kot najvišje število vrtljajev v prostem teku naprave.

Brusilna orodja preverite pred uporabo. Brusilno orodje mora biti montirano neoporečno in mora se prosto vrteti. Najmanj 30 sekund dolgo izvajajte preizkusni tek brez obremenitve. Ne uporabljajte poškodovanih, neokroglih ali vibrirajočih brusilnih orodij.

Pri brušenju kovin nastaja iskenje. Pazite na to, da ne ogrožate nobenih oseb. Zaradi nevarnosti požara se v bližini (na področju iskenja) ne smejo nahajati nobeni gorljivi materiali. Ne uporabljajte odsesavanja prahu.

Aparat vedno držite tako, da iskre ali brusilni prah letijo vstran od telesa.

Napenjalna matica mora biti pred zagonom stroja zategnjena.

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do začasnih nihanj števila vrtljajev.

**UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO**

Ravni brusilnik je primeren za brušenje lesa, umetne mase in kovine, še posebej na težko dostopnih mestih.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

**CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 73/23/ EWG, 89/336/EWG.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

**VZDRŽEVANJE**

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

**TEHNIČKI PODACI**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Snaga nominalnog prijema.....	400 W	500 W	500 W	600 W
Pređajni učinak.....	240 W	275 W	300 W	350 W
Broj okretaja praznog hoda.....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Max. broj okretaja u praznom hodu kod nedjeljujućeg ograničenja broja okretaja praznog hoda.....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Stezno grlo- $\emptyset$ .....	43 mm	43 mm	-	-
Stezna kljesta- $\emptyset$ .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Brusno tijelo- $\emptyset$ max.				
keramički ili gumeno povezano brusno tijelo.....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
umjetnom smolom povezano brusno tijelo.....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Težina bez mrežnog kabla.....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Tipična ocijenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:				
nivo pritiska zvuka.....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
nivo učinka zvuka.....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!				
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 50 144.				

**SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE**

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Alatno vreteno radi naknadno, nakon što je aparat bio ugašen. Mašinu položiti tek nakon mirovanja.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Primijeniti samo one radne alate, čiji je dozvoljeni broj okretaja najmanje tako visok kao i najveći broj okretaja praznog hoda aparata.

Alate za brušenje prije upotrebe provjeriti. Alat za brušenje mora biti besprijeekorno montiran i treba se slobodno okretati. Izvesti probni rad od najmanje 30 sekundi bez opterećenja. Oštećene, neokrugle ili vibrirajuće alate za brušenje ne upotrijebiti.

Kod brušenja metala dolazi do iskrenja. Obratiti pažnju, da se ne ugrožavaju osobe. Zbog opasnosti od požara u blizini se ne smiju nalaziti gorivi materijali (područje leta iskri). Ne primijeniti usisavanje prašine.

Aparat uvijek držati tako, da iskre i prašina od brušenja lete u suprotnom smjeru od tijela.

Stezna matica mora prije puštanja stroja u rad biti zategnuta.

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

**PROPISNA UPOTREBA**

Brusač ravnina je prikladan za brušenje drva, umjetnih materijala i metala, naročito na teško pristupačnim mjestima.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

**CE 04**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

**ODRŽAVANJE**

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.

**TEHNISKE DATI**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nominālā atdotā jauda .....	400 W	500 W	500 W	600 W
cietkoks .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Apgriezieni tukšgaitā .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
maks. tukšgaitas apgriezienu skaits pie neiedarbīga tukšgaitas apgriezienu skaita ierobežojuma .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Kakla diametrs .....	43 mm	43 mm	-	-
Spīļu diametrs .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
maks. slīpķermeņa diametrs				
slīpķermenis ar keramikas vai gumijas saistījumu .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
slīpķermenis ar mākslīgo sveķu saistījumu .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Svars bez tīkla kabeļa .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis				
trokšņa spiediena līmenis .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!				
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 50 144.				

**SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzieniem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Darba vārpsta kādu brīdi turpina griezties arī pēc instrumenta izslēgšanas. Tādēļ mašīnu ieteicams nolikt tikai tad, kad tā pilnībā beigusi darboties.

Neilikt rokas mašīnas darbības laukā.

Drīkst izmantot tikai tos instrumentus, kuru pieļaujams tukšgaitas apgriezienu skaits ir tikpat augsts cik maks. apgriezienu skaits mašīnai.

Slīpēšanas instrumentus pirms lietošanas vajag pārbaudīt. Slīpēšanas instrumentiem jābūt montētiem bez kļūdām un brīvi jāgriežas. Tas vismaz 30 sek. jādarbina pārbaudes nolūkā. Nedrīkst izmantot bojātus, neapaļas formas vai vibrējušus slīpēšanas instrumentus.

Slīpējot metālu, rodas dzirkstes. Vajag uzmanīties, lai netiktu apdraudētas personas. Sakarā ar ugunsgrēka draudiem, tuvumā (dzirksteļu tuvumā) nedrīkst atrasties viegli degošas vielas vai priekšmeti. Nedrīkst izmantot putekļu sūcēju.

Mašīnu vajag turēt tā, lai dzirksteles vai slīpēšanas rezultātā radušies putekļi lidotu prom no ķermeņa.

Disku saturošo uzgriezni pirms mašīnas darba uzsākšanas vajag pievilkt.

Ārkārtas ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsauktas apgriezienu skaita svārstības.

**NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Taisnā slīpmašīna ir piemērota koka, plastmasas un metāla virsmu slīpēšanai, it īpaši grūti pieejamās vietās.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Ar šo apliecinā, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**TĪKLA PIESLĒGUMS**

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

**APKOPE**

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres. Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitzīmīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

**SIMBOLI**

Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

	<b>DG 30</b>	<b>DG 30 QE</b>	<b>DGL 34</b>	<b>DGL 30 QE</b>
Vardinė imamoji galia .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Išėjimo galia .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Sūkių skaičius laisva eiga .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maks. sūkių skaičius laisva eiga, kai neveikia laisvos eigos sūkių skaičiaus ribotuvas .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Išvėrimo ašies $\emptyset$ .....	43 mm	43 mm	-	-
Išvėrimo gnybtų $\emptyset$ .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Maks. šlifavimo elementų $\emptyset$				
keramika arba guma sutvirtintas šlifavimo elementas .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
sintetinė derva sutvirtintas šlifavimo elementas .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Svoris be maitinimo laido .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:				
Garso slėgio lygis .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Garso galios lygis .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Nešioti klausos apsauginės priemonės!

Vertės matuotos pagal EN 50 144.

**YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS**

Laikykitės pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Prietaisą išjungus, įrankių suklys sukasi iš inercijos. Įrenginį padėkite, tik jam visiškai sustojus.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Naudokite tik tokius darbo įrankius, kurių leidžiamas sūkių skaičius ne mažesnis už didžiausią prietaiso sūkių skaičių laisva eiga.

Prieš naudojimą patikrinkite šlifavimo įrankius. Šlifavimo įrankis turi būti nepriekaištingai sumontuotas ir galėti laisvai suktyti. Patikrinkite, ne mažiau kaip 30 sek. leisdamai veikti be apkrovos. Nenaudokite pažeistų, neapvalių arba vibruojančių šlifavimo įrankių.

Šlifuojant metalus lekia kibirkštys. Atkreipkite dėmesį, kad nesukeltumėte pavojaus kitiems asmenims. Dėl gaisro pavojaus arti (kibirkščių lėkimo srityje) neturi būti jokių degių medžiagų. Nenaudokite dulkių nusurbimo.

Prietaisą visada laikykite taip, kad dulkės ir kibirkštys lėktų nuo kūno tolyn.

Prieš įjungiant įrenginį, būtina priveržti tvirtinimo veržlę.

Ypatingai didelių išorinių elektromagnetinių trukdžių poveikyje atskirais atvejais galimi trumpalaikiai sūkių skaičiaus svyravimai.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Tiesus šlifukoelis tinka medienos, plastiko ir metalo šlifavimui, ypatingai sunkiai prieinamose vietose.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**ELEKTROS TINKLO JUNGTIS**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brežinius.

**SIMBOLIAI**

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.

**TEHNILISED ANDMED**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Nimitarbimine.....	400 W	500 W	500 W	600 W
Väljundvõimsus.....	240 W	275 W	300 W	350 W
Pöörlemiskiirus tühihoosul.....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Maks pöörlemiskiirus tühihoosul tühihoosukiiruse piirikut rakendamata.....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Kinnituskaela ø.....	43 mm	43 mm	-	-
Kinnituspuksi ø.....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Lihvimisvahendi ø maks				
Keraamilise või kummist sideainega lihvimisvahend.....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
Tehisvaigust sideainega lihvimisvahend.....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Kaal ilma võrgujuhtmata.....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas.....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:				
Helirõhutase.....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Helivõimsuse tase.....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 50 144.

**SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseüliliitiga. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitavad on kaitsekindad, tugevad ja liibemiskindlad jalanõud ning põll.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesassa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Pärast seadme väljalülitamist jookseb tööriista spindel edasi. Pange masin alles pärast seisumist käest ära.

Ärge pange kätt töötava masina ohupiirkonda.

Kasutage ainult tööriistu, mille lubatav pöörlemiskiirus on vähemalt sama suur kui seadme suurim pöörlemiskiirus tühihoosul.

Kontrollige lihvimistööriista enne kasutamist üle. Lihvimistööriist peab olema laitmatult monteeritud ning saama vabalt pöörelda. Tehke vähemalt 30-sekundiline koormuseta katsekäivitus. Ärge kasutage kahjustatud, mitteümaraid või vibreerivaid lihvimistööriistu.

Metallide lihvimisel tekib sädemeid. Veenduge selles, et inimesed poleks ohustatud. Tuleohu tõttu ei tohi lähedal (sädemete piirkonnas) olla tuleohtlikke materjale. Ärge kasutage tolmu äraimemist.

Hoidke seadet alati nii, et sädemed või lihvimistolm lendaksid kehast eemale.

Tõmmitsmutter peab enne masina käikulaskmist olema pingutatud.

Äärmuslike väliste elektromagnetiliste häirete mõjul võib üksikjuhul esineda ajutisi pöörlemiskiiruse kõikumisi.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Otselihvija sobib puidu, plasti ja metalli lihvimiseks, iseäranis raskesti ligipääsetavatest kohtadest.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**VÖRKU ÜHENDAMINE**

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

**HOOLDUS**

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kumnekohalise numbril. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Номинальная выходная мощность (Ватт) .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Номинальная мощность .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Максимальное число оборотов на холостом ходу при недействующей системе ограничения числа оборотов на холостом ходу .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Диаметр горловины патрона .....	43 mm	43 mm	-	-
Диаметр цапги .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Макс. диаметр шлифовального абразива				
керамические или на резиновой основе абразивные материалы .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
абразивные материалы на резиноидной основе .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Вес без кабеля .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Обычное повышенное ускорение составляет .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:				
Уровень звукового давления .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Уровень звуковой мощности .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.				
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 50144.				

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

После выключения машина останавливается не сразу. Не касайтесь опасной пещей зоны б момент работы.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Аксессуары должны иметь ограничение до 10,000 оборотов в минуту.

Проверяйте шлифовальные инструменты перед использованием. Дифобальный инструмент должен быть надежно закреплен и свободно вращаться. Включите инструмент на 30 секунд без нагрузки. Не пользуйтесь поврежденными; некруглыми или вибрирующими шлифовальными инструментами.

Необходимо следить за тем, чтобы искры, вылетающие с обрабатываемой поверхности, не попадали на воспламеняющиеся материалы.

Следите чтобы искры или образующаяся при работе пыль не попадали на Вас.

Перед включением инструмента затяните зажимную гайку.

В отдельных случаях возможны ремненные изменения коростивращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Прямые шлифмашины может использоваться для шлифования деревянных, пластиковых и металлических поверхностей.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-StraÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**СИМВОЛЫ**

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
Номинална консумирана мощност .....	400 W	500 W	500 W	600 W
Отдавана мощност .....	240 W	275 W	300 W	350 W
Обороти на празен ход .....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
Макс. обороти на празен ход, когато не действа				
ограничението на оборотите на празен ход .....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
Диаметър на отвора на патронника .....	43 mm	43 mm	-	-
Диаметър на затягащите цанги .....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Макс. диаметър на абразивното тяло				
Абразивно тяло с керамична или гумена връзка .....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
Абразивно тяло с връзка на база изкуствена смола .....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Тегло без мрежов кабел .....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката .....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
Типични нива на звука в				
Ниво на звукова мощност .....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
Ниво на звукова мощност .....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Измерените стойности са получени съобразно EN 50 144.

**СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Шпинделът на инструмента продължава да се върти, след като уредът е бил изключен. Оставайте машината чак когато е спряла напълно.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

Да се използват само работни инструменти, чиято допустима честота на въртене е най-малкото толкова голяма, колкото максималната честота на въртене на машината при празен ход.

Преди използване проверявайте абразивните инструменти. Абразивният инструмент трябва да е монтиран безупречно и да може да се върти свободно. Правете пробно въртене най-малко 30 секунди без товар. Да не се използват повредени, некръгли или вибриращи абразивни инструменти.

При шлифование на метали възниква искрене. Обърнете внимание да не бъдат застрашени хора. Поради опасност от пожар наблизо (в обсега на искрите) не бива да се намират горими материали. Да не се използва прахоулавяне.

Дръжте уреда винаги така, че искрите или образуващият се при шлифването прах да отлитат настрани от тялото.

Преди пускане на машината стягащата гайка трябва да бъде затегната.

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Правият шлайф е подходящ за шлифование на дърво, пластмаса и метал, по-специално на трудно достъпни места.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА**

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

**ПОДДРЪЖКА**

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

**СИМВОЛИ**

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.

## 技术数据

	DG 30	DG 30 QE	DGL 34	DGL 30 QE
输入功率.....	400 W	500 W	500 W	600 W
输出功率.....	240 W	275 W	300 W	350 W
无负载转速.....	30000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>	34000 min <sup>-1</sup>	10000-30000 min <sup>-1</sup>
最高无负载转速 (针对无负载转速极限功能失灵时).....	-	38000 min <sup>-1</sup>	-	38000 min <sup>-1</sup>
夹头颈直径.....	43 mm	43 mm	-	-
夹爪直径.....	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
最大磨轮直径				
陶连结或橡胶连结的磨轮.....	25 mm	20 mm	25 mm	20 mm
人造树脂连结的磨轮.....	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm
不含电线重量.....	1,2 kg	1,3 kg	1,8 kg	1,9 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	9 m/s <sup>2</sup>	4 m/s <sup>2</sup>	7 m/s <sup>2</sup>	3 m/s <sup>2</sup>
标准噪音分贝 A 值:				
音压值.....	79 dB (A)	79 dB (A)	81 dB (A)	79 dB (A)
音量值.....	92 dB (A)	92 dB (A)	94 dB (A)	92 dB (A)

请戴上护耳罩!

本测量值符合 EN 50 144 条文的规定。

## 特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示!

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时,务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

在机器上进行任何修护工作之前,务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

关闭电源后主轴仍会继续转动。必须等待机器完全静止后,才可以放下机器。

请和运转中的机器保持安全距离。

所使用的工具的许可转速,不可以低于本机器的最大无负载转速。

操作机器之前必须先检查研磨工具。不仅要正确地安装工具,工具转动时也不能产生摩擦。至少必须进行 30 秒的无负载试转。不可以使用已经损坏、变形或转动时会震动的研磨工具。

研磨金属时会产生火花。勿让喷溅的火花伤害旁观者。为了预防火灾,工作范围内(火花的喷溅范围内)不可堆放易燃物品。不可以使用吸尘装置。

握持机器时请注意,勿让火花或研磨屑喷到身上。

使用机器之前必须先收紧固定螺母。

在强烈的外来磁性干扰下,可能会造成短暂性的转速不稳定状况。

## 正确地使用机器

本直磨机适用于研磨木材、塑料和金属。它的特点是能够进入一般研磨机无法触及的角落。

请依照本说明书的指示使用此机器。

## 电源插头

只能连接单相交流电,只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上,因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

## 维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了,必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换(参考手册“保证书/顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图,可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数号码。

## 符号



在机器上进行任何修护工作之前,务必从插座上拔出插头。







Copyright 2004  
Milwaukee Electric Tool,  
Max-Eyth-Straße 10,  
D-71364 Winnenden,  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(10.04)

Printed in Germany **4000 2893 40**